

FUJIFILM

JA

冷却ファン

EN

Cooling Fan

FR

Ventilateur

DE

Kühlmodul

ES

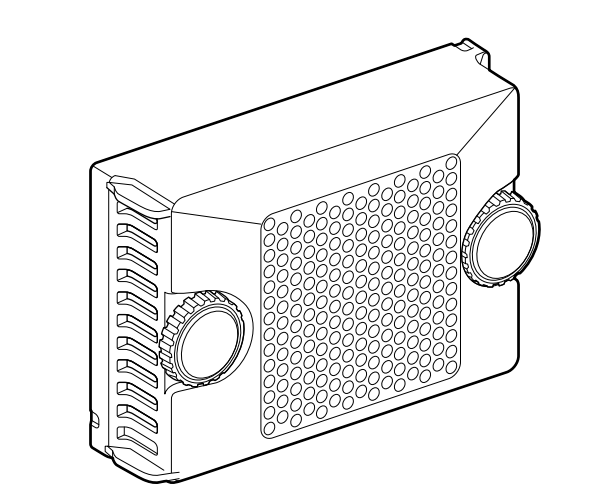
Ventilador

IT

Ventola di Raffreddamento

FAN-001

BL00005143-103



JA 使用説明書

このたびは弊社製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。本製品はカメラ用空冷ファンです。本製品をカメラに取り付けて空冷ファンとしてご使用いただけます。保守、点検または修理が必要な場合は、お買い上げ店または修理サービスセンターにご依頼ください。

本製品が対応するカメラについては、以下の弊社 WEB サイトをご参照ください。

https://fujifilm-x.com/ja-jp/support/compatibility/accessories/

本製品を使用するときは、以下の弊社 WEB サイト上にあるカメラの「使用説明書」のうち、冷却ファンの項目をあわせてお読みください。

https://fujifilm-x.com/ja-jp/support/manual/cameras/

安全上のご注意（必ずお守りください）

- ご使用の前に必ずこの「使用説明書」、特に「安全上のご注意」と弊社 WEB サイト上にあるカメラの「使用説明書」をよくお読みの上、正しくお使いください。
- お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

絵表示について

この使用説明書および製品への表示では、製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その表示と意味は次のようになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。

 警告	 注意
この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。
 このような絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」内容です。	
 このような絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。	
 このような絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。	

 警告
 異常が起きたらカメラの電源を切り、カメラの電池を外す。 煙が出ている、異常があるなど異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因になります。お買上げ店にご相談ください。
 内部に水や異物を落とさない。 水・異物が内部に入ったら、カメラの電源を切ってください。そのまま使用すると、ショートして火災・感電の原因になります。お買上げ店にご相談ください。
 風呂、シャワー室では使用しない。 火災・感電の原因になります。
 分解や改造は絶対にしない（ケースは絶対に開けない）。 火災・感電の原因になります。
 落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れない。 感電したり、破損だけがをする原因になります。感電やけがに注意して速やかに電池を取り出し、お買上げ店にご相談ください。
 不安定な場所に置かない。 バランスがくずれて倒れたり落下したりして、けがの原因になります。
 移動中の使用はしない。
 雷が鳴りだしたら金属部分に触れない。 落雷すると誘電雷により感電の原因になります。
 化粧品や薬品の入った容器のそばで機器を使用しない。 こぼれたり、機器の中に入った場合、火災、感電または傷害の原因になります。
 引火性・可燃性・爆発性ガスがある場所や、工場など粉塵が発生する場所では、使用しない。 爆発や火災の原因になります。
 油煙、湯気、湿気、ほこりなどが多い場所に置かない。 火災・感電の原因になることがあります。
 異常な高温になる場所に置かない。 直射日光や火などの高温にさらさない。 窓を閉めきった自動車の中や、直射日光が当たる場所に置かないでください。火災の原因になることがあります。
 衝撃を与えない。 運搬や使用の際に落下や転倒などの衝撃を与えないでください。製品故障や性能劣化のおそれがあります。
 ファンの吸排気口をテープなどで塞がない。 冷却性能の低下や、故障の原因になります。
 小さいお子様の手の届くところに置かない。 けがの原因になることがあります。

 注意
 本製品の上に重いものを置かない。 バランスがくずれて倒れたり、落下したりして、けがの原因になることがあります。
 温度が高くなる部分に直接触れない。
 ベンジン、シンナー、アルコールなどで拭かない。 火災・感電の原因になります。
 火のついたろうそくなど、いかなる発火源も機器の上には置かない。
 磁気の影響に注意。 本製品には、磁気カードや時計など磁気の影響を受けやすいものは近づけないでください。 近づけると、故障やデータ消失などの恐れがあります。
 本製品を廃棄する場合の処理方法については最寄りの自治体の手順に従うこと。

使用上のご注意

- 避けて欲しい保存場所
次のような場所での本製品の使用・保管は避けてください。
 - ・雨天下、湿気やゴミ、ほこりの多いところ
 - ・直射日光の当たるところや夏場の密閉した自動車内など、高温になるところ
 - ・極端に寒いところ
 - ・振動の激しいところ
 - ・油煙や湯気の当たるところ
 - ・強い電磁場の発生するところ（放送塔、送電線、レーダー、モーター、トランス、磁石のそばなど）
 - ・防虫剤などの薬品やゴム、ビニール製品に長時間接触するところ

● 冠水、浸水、砂かぶりにご注意

水や砂は本製品の天敵です。海辺、水辺などでは、水や砂がかからないようにしてください。また、水でぬれた場所の上に、本製品を置かないでください。水や砂が本製品の内部に入りますと、故障の原因になるばかりか、修理できなくなることもあります。

- 結露（つゆつき）にご注意
本製品を寒いところから急に暖かいところに持ち込んだときなどに、本製品内部やレンズなどに水滴がつくこと（結露）があります。このようなときは電源を切り、水滴がなくなってからお使いください。

- ファンが動作しているときに髪の毛などを近づけないでください。巻き込まれる可能性があります。

- ファンをカメラ本体に取り付けると、液晶モニターが開いた状態になりますので、液晶モニターの過度な力、落下、衝撃には特に注意してください。

- ファンの吸排気口の近くに遮蔽物があると、冷却性能が低下します。

- ご使用の環境温度、使用時間により温度が高くなる場合があります。特に冷却ファンを取り外す時に高温になっている場合がありますので十分にご注意ください。

- 本製品の端子には触らないようにしてください。持ち運ぶ際は、本製品の端子部に端子キャップをかぶせて保護してください。

カメラへの取り付け

取り付け方法は弊社 WEB サイト上にあるカメラの「使用説明書」のうち、冷却ファンの項目をご参照ください。

- ファンの取り付け、取り外しはカメラ本体の電源を切った状態で行ってください。感電や破損のおそれがあります。
- 取り付けはしっかり行ってください。ネジの締め付けが十分でないと、ファンとカメラ本体の間に隙間が生じ、冷却性能が低下します。また、使用中にネジが緩んできた場合は、再度ネジを締め付けてください。
- 本製品をカメラから取り外した時は、必ず「冷却ファン用端子カバー」をカメラに取り付けてください。

主な仕様	
外形寸法 (幅×高さ×厚み)	79.5 mm × 54.2 mm × 24.3 mm（突起物を除く）
本体質量	約 104 g
動作環境	・ 温度：-10℃～+40℃ ・ 湿度：10％～80％（結露しないこと）

* 仕様、性能は、予告なく変更することがありますのでご了承ください。使用説明書の記載の誤りなどについての補償はご容赦ください。

EN ENGLISH

Thank you for purchasing this Fujifilm product, a camera cooling fan that can be mounted on the camera to provide air cooling. For inspection, maintenance, and repair, consult the original retailer or bring the unit to a Fujifilm service center.

For a list of compatible cameras, visit:
https://fujifilm-x.com/support/compatibility/accessories/
When using this product, refer both to this guide and to the section on cooling fans in the camera *Owner's Manual* available from the website below.
https://fujifilm-x.com/support/manual/cameras/

For Customers in the U.S. A.

FCC Statement:
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However it is not guaranteed that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to avoid the interference by one or more of the following measures;

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your warranty.



For Customers in Canada

CAUTION:
CANICES-3(B)/NMB-3(B)
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian interference-Causing Equipment Regulations.

Disposal of Electrical and Electronic Equipment in Private Households

In the European Union, Norway, Iceland and Liechtenstein: This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.



By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



WARNINGS AND CAUTIONS (PLEASE OBSERVE.)

- Please read the operating instructions in this *Owner's Manual*, especially the warnings and cautions, as well as the operating instructions in the camera's *Owner's Manual* (available from the Fujifilm website) in order to operate this product correctly.
- After reading, be sure to keep this manual in a safe place where you can refer to it easily.
- In order to ensure that this product is used safely and correctly, and to prevent danger to yourself and other persons or damage to property, various icons are used in this *Owner's Manual* and on the product. These icons and their meanings are given here. Please read the explanations and get a good understanding of the meaning of each one before you read the main text of this manual.

 WARNING	 CAUTION
This icon indicates a situation which could result in death or severe injury to persons who disregard these instructions and handle the product incorrectly.	This icon indicates a situation which could result in injury to persons or physical damage to objects, if these instructions are disregarded and the product is handled incorrectly.
 Triangular icons tell you that this information requires attention ("Important").	 Circular icons with a diagonal bar tell you that the action indicated is prohibited ("Prohibited").  Filled circles with an exclamation mark indicate an action that must be performed ("Required").

The symbols on the product (including the accessories) represent the following:

	AC
	DC
	Class II equipment (The construction of the product is double-insulated.)

 WARNING
 <i>Turn the camera off and remove the battery should you notice any abnormalities.</i> Continuing to use the product when it is emitting smoke or unusual odors or otherwise functioning abnormally could result in fire or electric shock. Contact your Fujifilm dealer.
 <i>Do not allow water or foreign objects to enter the product.</i> Should water find or other foreign matter find its way in, turn the camera off. Continued use could cause fire or electric shock. Contact your Fujifilm dealer.
 <i>Do not use the product in the bathroom or shower.</i> This can cause a fire or electric shock.
 <i>Do not disassemble or modify (never open the case).</i> Failure to observe this precaution can cause fire or electric shock.
 <i>Should the case break open as the result of a fall or other accident, do not touch the exposed parts.</i> Failure to observe this precaution could result in electric shock or in injury from touching the damaged parts. Remove batteries immediately, taking care to avoid injury or electric shock, and take the product to the point of purchase for consultation.
 <i>Do not place the product on an unstable surface.</i> This could cause it to fall or tip over and cause injury.
 <i>Never attempt to use the product while in motion.</i>
 <i>Do not touch any metal parts of the product during a thunderstorm.</i> This can cause an electric shock due to induced current from the lightning discharge.
 <i>Do not use the product in the vicinity of containers for cosmetics or pharmaceuticals.</i> The contents could spill or otherwise find their way into the product, resulting in fire, electric shock, or injury.
 <i>Do not use in the presence of flammable objects, explosive gases, or dust.</i> Failure to observe this precaution could cause fire.
 <i>Do not use the product in locations affected by oil fumes, steam, humidity or dust.</i> This can cause a fire or electric shock.
 <i>Do not leave the product in locations subject to extremely high temperatures. Do not expose the product to direct sunlight or flame or otherwise subject it to high temperatures.</i> Do not leave the product in locations such as a sealed vehicle or in direct sunlight. This can cause a fire.
 <i>Do not subject the product to physical shocks.</i> Do not subject the product to physical shocks, for example by dropping or knocking it over during transport or use. Failure to observe this precaution could result in product malfunction or impaired performance.
 <i>Do not obstruct the exhaust vent by covering it with tape or other objects.</i> Failure to observe this precaution could interfere with cooling or cause product malfunction.
 <i>Keep out of the reach of small children.</i> This product could cause injury in the hands of a child.

 CAUTION
 <i>Do not place heavy objects on the product.</i> This can cause the heavy object to tip over or fall and cause injury.
 <i>Avoid direct contact with areas of the product that become hot.</i>
 <i>Do not use alcohol, thinner, benzene, or other volatile chemicals to clean the product.</i> This can cause fire or electric shock.
 <i>No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus.</i>
 <i>Keep away from equipment sensitive to magnetic fields.</i> This product may affect watches, magnetic stripe cards, and other equipment sensitive to magnetic fields. Failure to observe this precaution could result in malfunction or loss of data.
 <i>Dispose of the product in accord with location regulations.</i>

Product Care

To ensure continued enjoyment of the product, observe the following precautions.

- **Storage and Use**
Do not store or use the product in locations that are:
 - exposed to rain or extremely humid, dirty, or dusty
 - exposed to direct sunlight or very high temperatures, such as in a closed vehicle on a sunny day
 - extremely cold
 - subject to strong vibration
 - exposed to smoke or steam
 - exposed to strong magnetic fields, such as near a broadcasting antenna, power line, radar emitter, motor, transformer, or magnet
- expose the product to prolonged contact with rubber or vinyl or with volatile chemicals such as pesticides
- **Water and Sand**
Exposure to water and sand can also damage the product and its internal circuitry and mechanisms. When using the product at the beach or seaside, avoid exposing the product to water or sand. Do not place the product on a wet surface.
- **Condensation**
Sudden increases in temperature, such as occur when entering a heated building on a cold day, can cause condensation inside the product. If this occurs, turn the product off and wait for droplets to evaporate.
- **Keep hair and other objects away from product when the fan is operation. Failure to observe this precaution could result in objects becoming caught in the fan.**
- **Because the LCD monitor must kept in the open position while the fan is attached, you will need to be particularly careful not to drop the camera or otherwise subject the LCD monitor to excessive force or physical shocks.**
- **Obstructions in the vicinity of the fan's exhaust vent will interfere with cooling.**
- **The temperature of the camera may increase depending on the ambient temperature and length of use. The camera may become particularly hot when the fan is removed; due caution is advised.**
- **Be careful not to touch the product's connectors. Replace the connector cover to protect the connectors during transport.**

Attachment

- For more information, see the section on cooling fans in the camera *Owner's Manual* available from the Fujifilm website.
- Turn the camera off before attaching or removing the fan. Failure to observe this precaution could result in electric shock or damage to the product.
 - Be sure the product is securely attached. Failure to adequately tighten the locking screw could create a gap between the fan and the camera that could interfere with cooling. Be sure to tighten the screw if it loosens during use.
 - Be sure to attach the cooling fan connector cover to the camera when the product is removed.

SPECIFICATIONS

Dimensions (W × H × D)	79.5 mm × 54.2 mm × 24.3 mm/3.13 in. × 2.13 in. × 0.96 in., excluding projections
Weight	Approx. 104 g/3.7 oz.
Operating conditions	• Temperature: -10 °C to +40 °C/+14 °F to +104 °F • Humidity: 10% to 80% (no condensation)

* These specifications are subject to change without notice. Fujifilm shall not be held liable for damages resulting from errors in this *Owner's Manual*.

U.K. Importer:
FUJIFILM UK Ltd.
Fujifilm House, Whitbread Way, Bedford, Bedfordshire, MK42 0ZE, United Kingdom

EU Importer:
FUJIFILM Germany GmbH
Balcke-Dürr-Allee 6, 40882 Ratingen, Germany

Support & Safety Notes
product.safety.eu@fujifilm.com
https://www.fujifilm.com/de/de/consumer/support

FR FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté ce produit Fujifilm. Il s'agit d'un ventilateur pour appareil photo qui peut être installé sur ce dernier afin de refroidir l'air. Pour tous travaux d'inspection, d'entretien et de réparation, consultez le revendeur d'origine ou apportez le flash à un centre de réparation Fujifilm.

Pour accéder à la liste des appareils photo compatibles, rendez-vous sur :
https://fujifilm-x.com/support/compatibility/accessories/
Lorsque vous utilisez ce produit, reportez-vous à la fois à ce guide et au chapitre sur les ventilateurs du *Manuel du propriétaire* de l'appareil photo, disponible sur le site Internet ci-dessous.
https://fujifilm-x.com/support/manual/cameras/

À l'attention des clients résidant aux États-Unis



Réglementation de la FCC :
Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisible et (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celle susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.
Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux normes d'un appareil numérique de classe B, stipulées dans la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces normes sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences dangereuses dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et peut, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, être à l'origine d'interférences dans les communications radio. Néanmoins, il n'est pas garanti que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines installations particulières. Si cet appareil est effectivement à l'origine d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, il est conseillé à l'utilisateur d'éviter les interférences en recourant à une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/télé qualifié pour obtenir de l'aide.

Tout changement ou modification apporté à l'appareil non approuvé expressément dans ce manuel pourrait annuler votre garantie.

À l'attention des clients résidant au Canada

ATTENTION :
CANICES-3(B)/NMB-3(B)
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Élimination du matériel électrique et électronique chez les particuliers

Applicable à l'Union européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein : Ce symbole sur le produit, ou dans le manuel et sur la garantie, et/ou sur son emballage, indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être acheminé vers un point de collecte qui recycle le matériel électrique et électronique.



En vous assurant de la bonne élimination de ce produit, vous contribuerez à éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé de l'homme, qui peuvent être provoquées par l'élimination inappropriée de ce produit.



AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS (À OBSERVER)

- Afin d'utiliser ce produit correctement, lisez attentivement les instructions de fonctionnement de ce *Manuel du propriétaire*, en particulier les avertissements et les mises en garde, ainsi que les instructions de fonctionnement du *Manuel du propriétaire* de l'appareil photo (disponible sur le site Internet de Fujifilm).
- Après avoir lu ce manuel, le conserver dans un endroit sûr où il pourra facilement être consulté.
- Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, de ne pas vous mettre en danger et de ne pas mettre en danger d'autres personnes ou de ne pas provoquer de dommages matériels, diverses icônes sont utilisées dans ce *Manuel du propriétaire* et sur le produit. Ces icônes et leur signification sont indiquées ici. Lisez attentivement les explications et veillez à bien comprendre leur signification avant de lire le texte principal de ce manuel.

 AVERTISSEMENT	 ATTENTION
Cette icône indique un cas pouvant entraîner de graves blessures voire la mort de personnes qui ne respecteraient pas ces consignes et qui manipuleraient le produit incorrectement.	Cette icône indique un cas pouvant blesser des personnes ou endommager des objets-en cas de non respect de ces consignes et de manipulation incorrecte du produit.
Exemple d'icônes	
 Les icônes triangulaires vous indiquent que ces informations nécessitent votre attention (« Important »).	 Les icônes circulaires barrées en diagonale vous indiquent que l'action concernée est interdite (« Interdit »).  Les icônes circulaires pleines avec un point d'exclamation vous indiquent une action qui doit être exécutée (« Obligatoire »).

	CA
	CC
	Matériel de classe II (le produit bénéficie d'une double isolation).

 AVERTISSEMENT

Entretien

Pour garantir un bon usage du produit dans le temps, respectez les précautions suivantes.

Conservation et utilisation

- Ne rangez pas, ni n'utilisez le produit dans des endroits qui sont :
- exposés à la pluie ou extrêmement humides, sales ou poussiéreux
- exposés directement au soleil ou à de très hautes températures, comme dans un véhicule fermé un jour ensoleillé
- extrêmement froids
- sujets à de fortes vibrations
- exposés à la fumée ou à la vapeur
- exposés à des champs magnétiques importants, comme à proximité d'une antenne de radio-diffusion, d'une ligne électrique, d'un émetteur radar, d'un moteur, d'un transformateur ou d'un aimant
- n'exposez pas le produit à un contact prolongé avec du caoutchouc ou du vinyle ou avec des produits chimiques volatils comme des pesticides

Eau et sable

L'exposition à l'eau et au sable peut également endommager le produit, son circuit interne et ses mécanismes. En cas d'utilisation du produit à la plage ou en bord de mer, évitez de l'exposer à l'eau ou au sable. Ne posez pas le produit sur une surface humide.

Condensation

Les augmentations soudaines de température, qui se produisent par exemple lorsque l'on sort d'un bâtiment chauffé par temps froid, peuvent provoquer de la condensation à l'intérieur du produit. Si vous êtes confronté à cette situation, mettez le produit hors tension et attendez que les gouttelettes s'évaporent.

- Tenez à l'écart du produit les cheveux et les autres objets lorsque le ventilateur est en marche. Si cette précaution n'est pas prise, des objets peuvent se retrouver coincés dans le ventilateur.**

- Étant donné que l'écran LCD doit rester ouvert lorsque le ventilateur est fixé, vous devez faire particulièrement attention à ne pas faire tomber l'appareil photo ou à soumettre l'écran LCD à une force excessive ou à des chocs physiques.**

- La présence d'obstructions à proximité de la sortie d'air du ventilateur interfèrera avec le refroidissement.**

- La température de l'appareil photo peut augmenter selon la température ambiante et la durée d'utilisation. L'appareil photo peut être particulièrement chaud au moment du retrait du ventilateur ; il est conseillé de faire très attention.**

- Faites attention de ne pas toucher les connecteurs du produit. Remettez en place le cache des connecteurs pour protéger ces derniers pendant le transport.**

Fixation

Pour en savoir plus, reportez-vous au chapitre sur les ventilateurs dans le *Manuel du propriétaire* de l'appareil photo, disponible sur le site Internet de Fujifilm.

- Mettez l'appareil photo hors tension avant de fixer ou de retirer le ventilateur. Le non-respect de cette précaution pourrait provoquer une décharge électrique ou endommager le produit.

- Veillez à ce que le produit soit bien fixé. Ne pas serrer correctement la vis de verrouillage peut créer un espace entre le ventilateur et l'appareil photo, ce qui interférerait avec le refroidissement. Veillez à serrer la vis si elle se désère pendant l'utilisation.

- Veillez à fixer le cache du connecteur du ventilateur sur l'appareil photo lors du retrait du produit.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions (L x H x P)	79,5 mm x 54,2 mm x 24,3 mm/3,13 po x 2,13 po x 0,96 po, hors parties saillantes
Poids	Environ 104 g/3,7 oz
Conditions de fonctionnement	- Température : −10 °C +40 °C/+14 °F +104 °F (+5 °C +40 °C/+41 °F +104 °F) - Humidité : 10% à 80% (sans condensation)

* La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Fujifilm ne pourra être tenu pour responsable des dommages résultant d'erreurs présentes dans ce *Manuel du propriétaire*.

DE DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Fujifilm-Produkt entschieden haben, ein Kühlmodul für die Kamera, das zur Luftkühlung an der Kamera angebracht werden kann. Wenden Sie sich zur Inspektion, Wartung und Reparatur an den Originalhändler oder bringen Sie das Gerät zu einem Fujifilm-Servicecenter.

Eine Liste kompatibler Kameras finden Sie unter: https://fujifilm-x.com/support/compatibility/accessories/ Wenn Sie dieses Produkt verwenden, beziehen Sie sich sowohl auf diese Anleitung als auch auf den Abschnitt über die Kühlmodule in der <i>Bedienungsanleitung</i> der Kamera, die Sie auf der folgenden Website finden. https://fujifilm-x.com/support/manual/cameras/
--

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in Privathaushalten

In der europäischen Union, Norwegen, Island und Liechtenstein: Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und dem Garantie-schein und/oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Stattdessen sollte es zu einer entsprechenden Sammelstelle für zu recycelnde elektrische und elektronische Geräte gebracht werden.

Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, helfen Sie damit bei der Verminderung potentieller Belastungen der Umwelt und der menschlichen Gesundheit, welche anderenfalls durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen können.

CE

WARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN (BITTE BEACHTEN)

- Bitte beachten Sie für den korrekten Betrieb des Produktes die Anweisungen in dieser *Bedienungsanleitung*. Insbesondere die Warnungen und Vorsichtshinweise, sowie die Anweisungen in der (auf der Fujifilm-Website erhältlichen) *Bedienungsanleitung* der Kamera.
- Nachdem Sie diese Anleitung gelesen haben, stellen Sie sicher, dass Sie sie an einem sicheren Platz aufbewahren, den Sie für ein späteres Nachschlagen leicht erreichen können.
- Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Produktes zu gewährleisten und um Gefahren für Sie selbst und andere Personen oder Sachschäden zu vermeiden, werden in dieser *Bedienungsanleitung* und am Produkt verschiedene Symbole verwendet. Nachfolgend sind diese Symbole und ihre Bedeutungen aufgeführt. Bitte lesen Sie die Erläuterungen und machen Sie sich mit der Bedeutung der einzelnen Erläuterungen vertraut, bevor Sie den Haupttext dieser Anleitung durchlesen.

 WARNUNG Dieses Symbol zeigt eine Situation, die den Tod oder schwere Verletzungen für Personen zur Folge haben kann, die diese Anweisungen ignorieren und das Produkt falsch benutzt haben.	 VORSICHT Dieses Symbol zeigt eine Situation, die Verletzungen von Personen oder physische Schäden am Produkt die Folge haben kann, wenn diese Anweisungen ignoriert und das Produkt falsch benutzt wird.
Beispiele der Symbole  Dreieckige Symbole weisen den Benutzer auf eine Information hin, die beachtet werden muss („Wichtig!“).	Beispiele der Symbole  Kreisförmige Symbole mit einem diagonalen Strich weisen den Benutzer darauf hin, dass die angegebene Maßnahme verboten ist („Verboten!“).  Ausgefüllte Kreise mit einem Ausreißzeichen weisen den Benutzer darauf hin, dass eine Maßnahme durchgeführt werden muss („Erforderlich!“).

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) bedeuten folgendes:

	AC (Wechselstrom)
	DC (Gleichstrom)
	Schutzklasse II (das Produkt ist geschützt durch doppelte Isolierung)

 WARNUNG
<i>Falls Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken, schalten Sie die Kamera aus und entnehmen Sie den Akku.</i> Wenn Sie das Produkt weiterverwenden, während es Rauch oder ungewöhnliche Geräusche abgibt oder anderweitig unnormal funktioniert, kann dies zu einem Feuer oder Stromschlag führen. Wenden Sie sich an Ihren Fujifilm-Händler.
<i>Passen Sie auf, dass kein Wasser und keine Fremdkörper in das Produkt gelangen.</i> Wenn Wasser oder andere Fremdkörper eindringen, schalten Sie die Kamera aus. Die weitere Verwendung könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fujifilm-Händler.
<i>Verwenden Sie das Produkt nicht im Badezimmer oder in der Dusche.</i> Das kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
<i>Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander und verändern Sie es nicht (öffnen Sie niemals das Gehäuse).</i> Andernfalls kann ein Brand oder Stromschlag verursacht werden.
<i>Sollte das Gehäuse durch Herunterfallen oder Sonstiges aufbrechen, berühren Sie die freiliegenden Teile nicht.</i> Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag oder einer Verletzung durch das Berühren der beschädigten Teile führen. Nehmen Sie umgehend die Akkus heraus, und achten Sie dabei darauf, Verletzungen und Stromschläge zu vermeiden. Bringen Sie das Produkt dann zu dem Händler, bei dem Sie es erworben haben.
<i>Legen Sie das Produkt nicht auf instabilen Flächen ab.</i> Es kann hierdurch herunterfallen oder umkippen und Verletzungen verursachen.
<i>Versuchen Sie niemals, das Produkt zu verwenden, während Sie sich fortbewegen.</i>
<i>Während eines Gewitters dürfen Sie die Metallteile des Produktes nicht berühren.</i> Das kann infolge von Induktionsstrom von der Blitzentladung einen Stromschlag verursachen.

 WARNUNG
<i>Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Behältern für Kosmetika oder Pharmazeutika.</i> Der Inhalt kann auslaufen oder anderweitig in das Produkt gelangen, was zu einem Feuer, Stromschlag oder einer Verletzung führen kann.
<i>Nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Gegenständen, explosionsfähigen Gasen oder Staub verwenden.</i> Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand führen.
<i>Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen starke Öldrünste, Dampf, Feuchtigkeit oder Staub vorhanden sind.</i> Das kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
<i>Lassen Sie das Produkt nicht an Orten liegen, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht, Flammen oder anderen Hitzequellen aus.</i> Lassen Sie das Produkt nicht an Orten wie etwa in einem geschlossenen Auto oder im direkten Sonnenlicht liegen. Das kann einen Brand verursachen. Das kann einen Brand verursachen.
<i>Setzen Sie das Produkt keinen Erschütterungen aus.</i> Setzen Sie das Produkt keinen Erschütterungen aus, beispielsweise indem Sie es fallenlassen oder während des Transports oder der Verwendung anstoßen. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einer Fehlfunktion des Produktes führen oder dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigen.
<i>Blockieren Sie die Abluftöffnungen nicht, indem Sie sie mit Klebeband oder anderen Gegenständen abdecken.</i> Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann die Kühlung beeinträchtigen oder eine Fehlfunktion des Produktes verursachen.
<i>Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.</i> Das Produkt könnte bei Kleinkindern zu Verletzungen führen.
 VORSICHT
<i>Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt.</i> Der schwere Gegenstand kann umkippen oder herunterfallen und Verletzungen verursachen.
<i>Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Teilen des Geräts, die heiß werden.</i>
<i>Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produktes weder Alkohol, Verdünnung, Waschbenzin noch andere flüchtige Chemikalien.</i> Das kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
<i>Es sollten keine offenen Flammquellen, wie angezündete Kerzen, auf den Apparat gestellt werden.</i>
<i>Von Geräten fernhalten, die auf Magnetfelder empfindlich reagieren.</i> Dieses Gerät kann Uhren, Magnetstreifenkarten und andere Geräte stören, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einer Fehlfunktion oder zum Datenverlust führen.
<i>Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.</i>

Pflege des Produktes

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, beachten Sie bitte die folgenden Vorsichts-hinweise.

● Aufbewahrung und Verwendung

Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, die:

- Regen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind, schmutzig oder staubig sind
- direktem Sonnenlicht oder sehr hohen Temperaturen ausgesetzt sind (z. B. in einem ge-schlossenen Auto an einem sonnigen Tag)
- sehr kalt sind
- starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Rauch oder Dampf ausgesetzt sind
- starken Magnetfeldern ausgesetzt sind (z. B. in der Nähe von Funktürmen, Hochspannungs-leitungen, Radarstationen, Motoren, Transformatoren oder Magneten)
- das Produkt längerem Kontakt mit Gummi oder Vinyl oder flüchtigen Chemikalien wie zum Beispiel Pestiziden aussetzen

● Wasser und Sand

Wasser und Sand können ebenfalls das Produkt, seine Elektronik, Schaltkreise und Mechanik beschädigen. Vermeiden Sie den Kontakt des Produktes mit Wasser oder Sand, wenn Sie das Produkt am Strand oder am Meer verwenden. Legen Sie das Produkt nicht auf eine nasse Oberfläche.

● Kondensation

Plötzliche Temperaturanstiege, z. B. beim Betreten eines beheizten Gebäudes an einem kal-ten Tag, können Kondensation im Inneren des Produktes verursachen. Wenn dies passiert, schalten Sie das Produkt aus und warten Sie, bis die Tropfen verdunstet sind.

- **Halten Sie Haare und andere Gegenstände vom Produkt fern, wenn der Lüfter in Betrieb ist.** Diese könnten sich im Lüfter verfangen.

- **Da der LCD-Monitor in geöffneter Position gehalten werden muss, während der Lüfter angebracht ist, müssen Sie besonders darauf achten, dass Sie die Kamera nicht fallen lassen oder den LCD-Monitor nicht anderweitig übermä-ßiger Kraft oder Erschütterungen aussetzen.**

- **Hindernisse in der Nähe der Abluftöffnung des Lüfters behindern die Kühlung.**

- **In Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und der Länge der Verwendung kann die Temperatur der Kamera ansteigen. Die Kamera kann besonders heiß werden, wenn der Lüfter entfernt wird; daher ist Vorsicht geboten.**

- **Achten Sie darauf, die Anschlüsse des Produktes nicht zu berühren. Setzen Sie die Anschlussabdeckung während des Transports wieder auf, um die Anschlüsse zu schützen.**

Befestigung

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt über die Kühlmodule in der *Bedienungsanlei-tung* der Kamera, die auf der Fujifilm-Website erhältlich ist.

- Schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie den Lüfter ansetzen oder abnehmen. Die Nichtbe-achtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag oder einer Beschädigung des Produktes führen.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt sicher befestigt ist. Wenn die Verriegelungsschraube nicht ausreichend festgezogen wird, kann ein Spalt zwischen dem Lüfter und der Kamera entstehen, der die Kühlung beeinträchtigen kann. Achten Sie darauf, die Schraube festzu-ziehen, wenn sie sich während der Verwendung gelöst hat.

- Bringen Sie stets die Abdeckung des Anschlusses für das Kühlmodul an der Kamera an, wenn Sie das Produkt abgenommen haben.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (B x H x T)	79,5 mm x 54,2 mm x 24,3 mm, ohne hervorstehende Teile
Gewicht	ca. 104 g
Betriebsbedingungen	• Temperatur: −10 °C bis +40 °C • Luftfeuchte: 10% bis 80% (nicht kondensierend)

* Technisch Änderungen sind ohne Vorankündigung vorbehalten. Fujifilm haftet nicht für Schäden, die durch Fehler in dieser *Bedienungsanleitung* verursacht wurden.

ES ESPAÑOL

Gracias por haber adquirido este producto Fujifilm, un ventilador para cámara que puede montarse en la cámara para proporcionar enfriamiento por aire. Para la inspección, mantenimiento y reparación, consulte al vendedor original o llleve la unidad a un centro de servicio Fujifilm.

Para obtener una lista de cámaras compatibles, visite: https://fujifilm-x.com/support/compatibility/accessories/ Al utilizar este producto, consulte tanto esta guía como la sección de los ventiladores en el *Manual del propietario* de la cámara disponible en el siguiente sitio web. https://fujifilm-x.com/support/manual/cameras/

Desecho de equipos eléctricos y electrónicos en el hogar

En la Unión Europea, Noruega, Islandia y Liechtenstein: Este símbolo en el producto, o en el manual y en la garantía, y/o en su envoltura indica que este producto no deberá ser tratado como residuo doméstico. Por el con-trario, deberá llevarlo al punto de recolección aplicable para el reciclado del equipo electrónico y eléctrico.

Al asegurarse de que este producto sea desechado correctamente, ayudará a prevenir daños al medio ambiente y a la salud de las personas, que podrían derivarse del desecho incorrecto de este producto.

CE

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES (FAVOR OBSERVAR)

- Lea las instrucciones de funcionamiento en este *Manual del propietario*, especialmente las advertencias y precauciones, así como las instrucciones de funcionamiento en el *Manual del propietario* de la cámara (disponible desde el sitio web de Fujifilm) para utilizar este producto correctamente.

- Después de leer este manual, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro para poderlo consultar fácilmente.

- Para garantizar que este producto se utiliza de forma segura y correcta, y para evitar el peligro de lesionarse, lesionar a otras personas o causar daños a la propiedad, en este *Manual del propietario* y en el producto se utilizan varios iconos. Estos iconos y sus significados se indican aquí. Lea las explicaciones y comprenda perfectamente el significado de cada uno antes de leer el texto principal de este manual.

 ADVERTENCIA Este icono indica una situación que implica posibilidad de muerte o lesiones de gravedad si se hace caso omiso de estas instrucciones y se utiliza el producto de forma incorrecta.	 PRECAUCIÓN Este icono indica una situación que implica posibilidad de lesiones personales o daños materiales si se hace caso omiso de estas instrucciones y se utiliza el producto de forma incorrecta.
Ejemplo de iconos  Los símbolos triangulares indican al usuario una información que requiere su atención ("Importante").	Ejemplo de iconos  Los símbolos circulares con una barra diagonal indican al usuario que la acción que se indica está prohibida ("Prohibido").  Los círculos en negro con un signo de exclamación indican al usuario que debe realizar alguna acción ("Obligatorio").

Los símbolos que aparecen en el producto (incluyendo los accesorios) representan lo siguiente:

	CA
	CC
	Equipo de clase II (la construcción del producto es de doble aislamiento).

ADVERTENCIA

	<i>Si nota alguna anomalía, apague la cámara y extraiga la pila.</i> Continuar usando el producto mientras emite humo u olores inusuales o si funciona de cualquier otro modo extraño puede causar un incendio o descargas eléctricas. Póngase en contacto con su distribuidor Fujifilm.
	<i>Evite la entrada de agua a de cualquier cuerpo extraño dentro del producto.</i> En caso de que entre agua o cualquier otra materia extraña, apague la cámara. El uso continuado puede causar incendios o descargas eléctricas. Póngase en contacto con su distribuidor Fujifilm.
	<i>No utilice el producto en el baño o la ducha.</i> Si lo hiciera, podría producirse un incendio o descarga eléctrica.
	<i>No lo desmonte ni modifique (nunca abra la tapa).</i> Si hace caso omiso de esta precaución, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
	<i>Si a causa de una caída o accidente la tapa se abre, no toque las partes expuestas.</i> Si hace caso omiso de esta precaución, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica al tocar las partes dañadas. Extraiga las pilas inmediatamente teniendo mucho cuidado de evitar lesiones o descargas eléctricas, y lleve el producto al punto de adquisición para consulta.
	<i>No coloque el producto sobre una superficie inestable.</i> Podría caerse o volcar y causar lesiones.
	<i>Nunca intente usar el producto cuando se esté moviendo.</i>
	<i>No toque las partes metálicas del producto durante una tormenta.</i> Si lo hiciera, podría producirse una descarga eléctrica debido a la corriente inducida por los relámpagos.
	<i>No utilice el producto cerca de recipientes para cosméticos o farmacéuticos.</i> El contenido podría derramarse o penetrar de alguna otra manera en el producto, lo que provocaría incendios, descargas eléctricas o lesiones.
	<i>No utilice el producto en la presencia de objetos inflamables, gases explosivos o polvo.</i> Si se hace caso omiso de esta precaución puede producirse un incendio.
	<i>No utilice este producto en lugares en los que existan vapores de aceite o similares, humedad o polvo.</i> Si lo hiciera, podría producirse un incendio o descarga eléctrica.
	<i>No deje el producto en lugares expuestos a temperaturas extremadamente altas.</i> No exponga el producto a la luz solar directa ni a llamas ni lo someta a altas temperaturas. No deje el producto en lugares tales como un vehículo cerrado o donde dé la luz directa del sol. Podría producir un incendio. Podría producir un incendio.
	<i>No someta el producto a impactos.</i> No someta el producto a impactos, por ejemplo al dejarlo caer o al golpearlo durante el transporte o el uso. Si se hace caso omiso de esta precaución, podría producirse un funcionamiento erróneo o una reducción del rendimiento.
	<i>No obstruya la rejilla de ventilación cubriéndola con cinta adhesiva u otros objetos.</i> Hacer caso omiso de esta precaución puede interferir con el enfriamiento o causar que el producto no funcione correctamente.
	<i>Mantener alejado del alcance de los niños pequeños.</i> Este producto puede producir lesiones en manos de un niño.

PRECAUCIÓN

	<i>No coloque objetos pesados sobre el producto.</i> Esto podría hacer que el objeto pesado se cayera y producir lesiones.
	<i>Evite el contacto directo con las partes del producto que se calientan.</i>
	<i>No utilice alcohol, disolvente, benceno u otros productos químicos volátiles para limpiar el producto.</i> Si lo hiciera, podría producirse un incendio o descarga eléctrica.
	<i>No coloque fuentes de ignición abiertas, como por ejemplo velas encendidas, sobre el aparato.</i>
	<i>Mantener alejado del equipo sensible a los campos magnéticos.</i> Este producto podría afectar a relojes, tarjetas de banda magnética y otros equipos sensibles a los campos magnéticos. Hacer caso omiso de esta precaución podría resultar en un mal funcionamiento o la pérdida de datos.
	<i>Deshágase del producto en conformidad con las normativas locales.</i>

Cuidado del producto

Para poder disfrutar de forma continua de este producto, tenga en cuenta las siguientes pre-cauciones.

● Almacenamiento y uso

- No almacene o utilice el producto en lugares:
- expuestos a la lluvia o a humedad, suciedad o polvo extremos
- expuestos a la luz solar directa o a temperaturas muy altas, como en el interior de un vehí-culo cerrado en un día soleado
- extremadamente fríos
- afectados por vibraciones fuertes
- expuestos al humo o al vapor
- expuestos a campos magnéticos fuertes, como, por ejemplo, cerca de antenas transmisoras, líneas de energía, emisores de radar, motores, transformadores o imanes
- en los que el producto esté expuesto a un contacto prolongado con goma o vinilo o con productos químicos volátiles como pesticidas

● Agua y arena

La exposición al agua y a la arena puede dañar el producto, sus circuitos internos y sus meca-nismos. Al utilizar el producto en la playa o en la costa, evite exponerlo al agua o a la arena. No coloque el producto sobre una superficie mojada.

● Condensación

El incremento repentino de la temperatura, como al entrar en un edificio con calefacción en un día frío, puede hacer que se produzca condensación dentro del producto. Si esto ocurre, apague el producto y espere a que las gotas se evaporen.

- **Mantenga el pelo y otros objetos alejados del producto cuando el ventilador esté en funcionamiento. Si se hace caso omiso de esta precaución, los objetos podrían quedar atrapados en el ventilador.**

- **Debido a que el monitor LCD debe permanecer abierto mientras el ventilador está instalado, deberá tener especial cuidado para no dejar caer la cámara ni someter al monitor LCD a una fuerza excesiva o a impactos.**

- **La presencia de obstrucciones en las cercanías de la rejilla de escape del ven-ilador interferirá con el enfriamiento.**

- **La temperatura de la cámara podría aumentar dependiendo de la tempera-tura ambiente y de la duración de uso. La cámara podría calentarse excesiva-mente al extraer el ventilador; se recomienda precaución.**

- **Tenga cuidado de no tocar los conectores del producto. Vuelva a colocar la tapa del conector para proteger los conectores durante el transporte.**

Instalación

Para obtener más información, consulte la sección de los ventiladores en el *Manual del propie-tario* de la cámara disponible en el sitio web de Fujifilm.

- Apague la cámara antes de instalar o desinstalar el ventilador. De no cumplir con esta pre-caución podría provocar descargas eléctricas o dañar el producto.
- Asegúrese de que el producto esté instalado de forma segura. Si no aprieta adecuade-mente el tornillo de bloqueo, podría crear un espacio entre el ventilador y la cámara que interferiría con el enfriamiento. Asegúrese de apretar el tornillo si se afloja durante el uso.
- Asegúrese de colocar la tapa del conector del ventilador en la cámara cuando retire el producto.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones (An. x AL x Pr.)	79,5 mm x 54,2 mm x 24,3 mm/ 3,13 pulg. x 2,13 pulg.
------------------------------	--